

# 365<sup>days</sup>天 儿童读圣经

## Kids Bible Reading Plan

每一天定时阅读。

Read the Bible at a fixed time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。

Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

想一想：

1. 这章经文有什么关于天父，主耶稣和圣灵的事吗？
2. 有什么事是你应该或不应该去做的？

Things to think about

1. Is there anything you have learnt about God, Jesus or the Holy Spirit in the passage?
2. Does it teach you anything that you should or should not do?

透过祷告，将你今天从圣经中的领受告诉神，求他帮助你照圣经的教训去做。例如：“主耶稣，求你赐给我力量，从今天开始说造就人的好话。”

Pray again! Tell God about what you have learnt from today's passage. Ask Him to help you to do what you have learnt in the Bible. For example: "From today, I will only speak kind words. Lord, please give me strength to do it."

年级小的孩子，可以请爸爸妈妈照着每日的经文读给你听。

For younger children, get your Daddy or Mummy to read to you the verses daily.

每读完一天，就彩色一本 。

Colour one 'Bible' when you have completed reading.





18:20 yē hé huá shuō suǒ duō mǎ hé é mó lā de zuì è shèn zhòng shēng wén yú wǒ  
耶和華說：所多瑪和蛾摩拉的罪惡甚重，聲聞于我。

The LORD said, "The cries against Sodom and Gomorrah are very great. Their sin is so bad

18:21 wǒ xiàn zài yào xià qù chá kàn tā men suǒ xíng de guǒ rán jìn xiàng nà dá dào wǒ  
我現在要下去，察看他們所行的，果然盡像那達到我  
ěr zhōng de shēng yīn yí yàng me ruò shì bù rán wǒ yě bì zhī dào  
耳中的聲音一樣么？若是不然，我也必知道。

that I will go down and see for myself. I want to see if what they have done is as bad as the cries that have reached me. If it is not, then I will know."

18:22 èr rén zhuǎn shēn lí kāi nà lǐ xiàng suǒ duō mǎ qù dàn yà bó lā hǎn réng jù zhàn  
二人轉身離開那里，向所多瑪去；但亞伯拉罕仍舊站  
zài yē hé huá miàn qián  
在耶和華面前。

The men turned away. They went toward Sodom. But Abraham remained standing in front of the Lord.

18:23 yà bó lā hǎn jìn qián lái shuō wú lùn shàn è nǐ dōu yào jiǎo miè me  
亞伯拉罕近前來，說：無論善惡，你都要剿滅么？

Then Abraham came up to him. He said, "Will you sweep away godly people along with those who are evil?"

18:24 jiǎ ruò nà chéng lǐ yǒu wǔ shí gè yì rén nǐ hái jiǎo miè nà dì fāng me bù wèi  
假若那城里有五十個義人，你還剿滅那地方么？不為  
chéng lǐ zhè wǔ shí gè yì rén rǎo shù qí zhōng de rén me  
城里這五十個義人饒恕其中的人么？

What if there are 50 godly people in the city? Will you really sweep it away? Won't you spare the place because of the 50 godly people in it?

18:25 jiāng yì rén yǔ è rén tóng shā jiāng yì rén yǔ è rén yí yàng kàn dài zhè duàn  
將義人與惡人同殺，將義人與惡人一樣看待，這斷  
bú shì nǐ suǒ xíng de shěn pàn quán dì de zhǔ qǐ bù xíng gōng yì me  
不是你所行的。審判全地的主豈不行公義么？

"You would never kill godly people along with those who are evil, would you? You wouldn't treat godly and evil people alike. You would never do anything like that! Won't the Judge of the whole earth do what is right?"



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

18:26 yē hé huá shuō wǒ ruò zài suǒ duō mǎ chéng lǐ jiàn yǒu wǔ shí gè yì rén wǒ jiù wèi tā men de yuán gù ráo shù nà dì fāng de zhòng rén  
耶和華說：我若在所多瑪城里見有五十個義人，我就為他們的緣故饒恕那地方的眾人。

The LORD said, "If I find 50 godly people in the city of Sodom, I will save it. I will spare the whole place because of them."

18:27 yà bó lā hǎn shuō wǒ suī rán shì huī chén hái gǎn duì zhǔ shuō huà  
亞伯拉罕說：我雖然是灰塵，還敢對主說話。

Then Abraham spoke up again. He said, "I have been very bold to speak to the Lord. After all, I'm only dust and ashes."

18:28 jiǎ ruò zhè wǔ shí gè yì rén duǎn le wǔ gè nǐ jiù yīn wèi duǎn le wǔ gè huǐ miè quán chéng me tā shuō wǒ zài nà lǐ ruò jiàn yǒu sì shí wǔ gè yě bù huǐ miè nà chéng  
假若這五十個義人短了五個，你就因為短了五個毀滅全城么？他說：我在那里若見有四十五個，也不毀滅那城。

What if the number of godly people is five less than 50? Will you destroy the whole city because of five people?" "If I find 45 there," he said, "I will not destroy it."

18:29 yà bó lā hǎn yòu duì tā shuō jiǎ ruò zài nà lǐ jiàn yǒu sì shí gè zěn me yàng ne tā shuō wèi zhè sì shí gè de yuán gù wǒ yě bú zuò zhè shì  
亞伯拉罕又對他說：假若在那里見有四十個怎麼樣呢？他說：為這四十個的緣故，我也不做這事。

Once again Abraham spoke to him. He asked, "What if only 40 are found there?" He said, "If there are 40, I will not do it."

18:30 yà bó lā hǎn shuō qiú zhǔ bú yào dòng nù róng wǒ shuō jiǎ ruò zài nà lǐ jiàn yǒu sān shí gè zěn me yàng ne tā shuō wǒ zài nà lǐ ruò jiàn yǒu sān shí gè wǒ yě bú zuò zhè shì  
亞伯拉罕說：求主不要動怒，容我說，假若在那里見有三十個怎麼樣呢？他說：我在那里若見有三十個，我也不做這事。

Then Abraham said, "Lord, don't let your anger burn against me. Let me speak. What if only 30 can be found there?" He answered, "If there are 30, I will not do it."



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

18:31 亚伯拉罕说：我还敢对主说话，假若在那里见有二十个怎么样呢？他说：为这二十个的缘故，我也不毁灭那城。

Abraham said, "I have been very bold to speak to the Lord. What if only 20 are found there?" He said, "If there are 20, I will not destroy it."

18:32 亚伯拉罕说：求主不要动怒，我再说这一次，假若在那里见有十个呢？他说：为这十个的缘故，我也不毁灭那城。

Then he said, "Lord, don't let your anger burn against me. Let me speak just one more time. What if only ten are found there?" He answered, "If there are ten, I will not destroy it."

18:33 耶和华与亚伯拉罕说完了话就走了；亚伯拉罕也回到自己的地方去了。

When the LORD had finished speaking with Abraham, he left. And Abraham returned home.



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.



19:1 nà liǎng gè tiān shǐ wǎn shàng dào le suǒ duō mǎ luó dé zhèng zuò zài suǒ duō mǎ chéng mén  
那两个天使晚上到了所多玛；罗得正坐在所多玛城门口，  
kǒu kàn jiàn tā men jiù qǐ lái yíng jiē liǎn fú yú dì xià bài  
看见他们，就起来迎接，脸伏于地下拜，

The two angels arrived at Sodom in the evening. Lot was sitting near the gate of the city. When Lot saw them, he got up to meet them. He bowed down with his face to the ground.

19:2 shuō wǒ zhǔ a qǐng nǐ men dào pú rén jiā lǐ xǐ xǐ jiǎo zhù yī yè qīng  
说：我主啊，请你们到仆人家里洗洗脚，住一夜，清  
zǎo qǐ lái zài zǒu tā men shuō bù wǒ men yào zài jiē shàng guò yè  
早起来再走。他们说：不！我们要在街上过夜。

"My lords," he said, "please come to my house. You can wash your feet and spend the night here. Then you can go on your way early in the morning." "No," they answered. "We'll spend the night in the street."

19:3 luó dé zhí yì de qǐng tā men tā men zhè cái jìn qù dào tā wū lǐ luó dé  
罗得执意的请他们，他们这才进去，到他屋里。罗得  
wèi tā men yù bèi yán xí kǎo wú jiào bǐng tā men jiù chī le  
为他们预备筵席，烤无酵饼，他们就吃了。

But Lot wouldn't give up. So they went with him and entered his house. He prepared a meal for them. He baked bread without using yeast. And they ate.

19:4 tā men hái méi yǒu tǎng xià suǒ duō mǎ chéng lǐ gè chù de rén lián lǎo dài shào  
他们还没有躺下，所多玛城里各处的人，连老带少，  
dōu lái wéi zhù nà fáng zi  
都来围住那房子，

Before Lot and his guests had gone to bed, all of the men came from every part of the city of Sodom. Young and old men alike surrounded the house.

19:5 hū jiào luó dé shuō jīn rì wǎn shàng dào nǐ zhè lǐ lái de rén zài nǎ lǐ ne bǎ  
呼叫罗得说：今日晚上到你这里来的人在哪里呢？把  
tā men dài chū lái rèn wǒ men suǒ wéi  
他们带出来，任我们所为。

They called out to Lot. They said, "Where are the men who came to you tonight? Bring them out to us. We want to have sex with them."

19:6 luó dé chū lái bǎ mén guān shàng dào zhòng rén nà lǐ  
罗得出来，把门关上，到众人那里，

Lot went outside to meet them. He shut the door behind him.



每一天定时阅读。

Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。

Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

19:7 shuō zhòng dì xiōng qǐng nǐ men bú yào zuò zhè è shì  
说：众弟兄，请你们不要做这恶事。

He said, "No, my friends. Don't do such an evil thing.

19:8 wǒ yǒu liǎng gè nǚ ér hái shì chù nǚ róng wǒ lǐng chū lái rèn píng nǐ men de  
我有两个女儿，还是处女，容我领出来，任凭你们的  
xīn yuàn ér xíng zhǐ shì zhè liǎng gè rén jì rán dào wǒ shè xià bú yào xiàng tā men  
心愿而行；只是这两个人既然到我舍下，不要向他们  
zuò shén me  
做什么。

Look, I have two daughters. No man has ever made love to them. I'll bring them out to you now. Then do to them what you want to. But don't do anything to these men. I've brought them inside so they can be safe."

19:9 zhòng rén shuō tuì qù ba yòu shuō zhè gè rén lái jì jū hái xiǎng yào zuò guān  
众人说：退去吧！又说：这个人来寄居，还想要做官  
na xiàn zài wǒ men yào hài nǐ bǐ hài tā men gèng shèn zhòng rén jiù xiàng qián yōng jǐ  
哪！现在我们要害你比害他们更甚。众人就向前拥挤  
luó dé yào gōng pò fáng mén  
罗得，要攻破房门。

"Get out of our way!" the men of Sodom replied. They said, "This fellow came here as an outsider. Now he wants to act like a judge! We'll treat you worse than them." They kept trying to force Lot to open the door. Then they moved forward to break it down.

19:10 zhǐ shì nà èr rén shēn chū shǒu lái jiāng luó dé lā jìn wū qù bǎ mén guān shàng  
只是那二人伸出手来，将罗得拉进屋去，把门关上，

But the men inside reached out and pulled Lot back into the house. They shut the door.

19:11 bìng qiě shǐ mén wài de rén wú lùn lǎo shǎo yǎn dōu hūn mí tā men mō lái mō  
并且使门外的人，无论老少，眼都昏迷；他们摸来摸  
qù zǒng xún bù zháo fáng mén  
去，总寻不着房门。

Then they made the men who were at the door of the house blind. They blinded young and old men alike. So the men couldn't find the door.



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

19:12 èr rén duì luó dé shuō nǐ zhè lǐ hái yǒu shén me rén me wú lùn shì nǚ xù shì  
二人对罗得说：你这里还有什么人么？无论是女婿是  
ér nǚ hé zhè chéng zhōng yī qiè shǔ nǐ de rén nǐ dōu yào jiāng tā men cóng zhè dì  
儿女，和这城中一切属你的人，你都要将他们从这地  
fāng dài chū qù  
方带出去。

The two men said to Lot, "Do you have anyone else here? Do you have sons-in-law, sons or daughters? Does anyone else in the city belong to you? Get them out of here."

19:13 wǒ men yào huǐ miè zhè dì fāng yīn wèi chéng nèi zuì è de shēng yīn zài yē hé huá miàn  
我们要毁灭这地方；因为城内罪恶的声音在耶和华面  
qián shèn dà yē hé huá chāi wǒ men lái yào huǐ miè zhè dì fāng  
前甚大，耶和华差我们来，要毁灭这地方。

We are going to destroy this place. There has been a great cry to the LORD against the people of this city. So he has sent us to destroy it."

19:14 luó dé jiù chū qù gào sù qǐ le huò zhě jiāng yào qǐ tā nǚ ér de nǚ xù men  
罗得就出去，告诉娶了(或者将要娶)他女儿的女婿们  
shuō nǐ men qǐ lái lí kāi zhè dì fāng yīn wèi yē hé huá yào huǐ miè zhè chéng  
说：你们起来离开这地方，因为耶和华要毁灭这城。  
tā nǚ xù men què yǐ wéi tā shuō de shì xì yán  
他女婿们却以为他说的是戏言。

Then Lot went out and spoke to his sons-in-law. They had promised to get married to his daughters. He said, "Hurry up! Get out of this place! The LORD is about to destroy the city!" But his sons-in-law thought he was joking.

19:15 tiān míng le tiān shǐ cuī bī luó dé shuō qǐ lái! dài zhe nǐ de qī zǐ hé nǐ  
天明了，天使催逼罗得说：起来！带着你的妻子和你  
zài zhè lǐ de liǎng gè nǚ ér chū qù miǎn de nǐ yīn zhè chéng lǐ de zuì è tóng bèi  
在这里的两个女儿出去，免得你因这城里的罪恶同被  
jiǎo miè  
剿灭。

The sun was coming up. So the angels tried to get Lot to leave. They said, "Hurry up! Take your wife and your two daughters who are here. Get out! If you don't, you will be swept away when the city is punished."



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

19:16 dàn luó dé chí yán bù zǒu èr rén yīn wéi yē hé huá lián xù luó dé jiù lā zhe  
 但罗得迟延不走。二人因为耶和華怜恤罗得，就拉着  
 tā de shǒu hé tā qī zǐ de shǒu bìng tā liǎng gè nǚ ér de shǒu bǎ tā men lǐng  
 他的手和他妻子的手，并他两个女儿的手，把他们领  
 chū lái ān zhì zài chéng wài  
 出来，安置在城外；

Lot didn't move right away. So the men grabbed him by the hand. They also took hold of the hands of his wife and two daughters. They led all of them safely out of the city. The LORD had mercy on them.

19:17 lǐng tā men chū lái yǐ hòu jiù shuō táo mìng ba bù kě huí tóu kàn yě bù  
 领他们出来以后，就说：逃命吧！不可回头看，也不  
 kě zài píng yuán zhàn zhù yào wǎng shān shàng táo pǎo miǎn de nǐ bèi jiǎo miè  
 可在平原站住。要往山上逃跑，免得你被剿灭。

As soon as the angels had brought them out, one of them spoke. He said, "Run for your lives! Don't look back! Don't stop anywhere in the valley! Run to the mountains! If you don't, you will be swept away!"

19:18 luó dé duì tā men shuō wǒ zhǔ a bú yào rú cǐ!  
 罗得对他们说：我主啊，不要如此！

But Lot said to them, "No, my lords! Please!

19:19 nǐ pú rén yǐ jīng zài nǐ yǎn qián méng ēn nǐ yòu xiàng wǒ xiǎn chū mò dà de cí  
 你仆人已经在你眼前蒙恩；你又向我显出莫大的慈  
 ài jiù wǒ de xìng mìng wǒ bù néng táo dào shān shàng qù kǒng pà zhè zāi huò lín  
 爱，救我的性命。我不能逃到山上去，恐怕这灾祸临  
 dào wǒ wǒ biàn sǐ le  
 到我，我便死了。

You have done me a big favor. You have been very kind to me by sparing my life. But I can't run to the mountains. This horrible thing that's going to happen will catch up with me. And then I'll die.

19:20 kàn na zhè zuò chéng yòu xiǎo yòu jìn róng yì táo dào zhè bú shì yí gè xiǎo de  
 看哪，这座城又小又近，容易逃到，这不是一个小的  
 me qiú nǐ róng wǒ táo dào nà lǐ wǒ de xìng mìng jiù dé cún huó  
 么？求你容我逃到那里，我的性命就得存活。

"Look, here's a town near enough to run to. It's small. Let me run to it. It's very small, isn't it? Then my life will be spared."

19:21 tiān shǐ duì tā shuō zhè shì wǒ yě yīng yǔn nǐ wǒ bù qīng fù nǐ suǒ shuō de zhè chéng  
 天使对他说：这事我也应允你；我不倾覆你所说的这城。

The LORD said to Lot, "All right. I will also give you what you are asking for. I will not destroy the town you are talking about.



每一天定时阅读。  
 Read the Bible at a fixed  
 time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
 Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

19:22 你要速速的逃到那城；因为你还没有到那里，我不能做什么。因此那城名叫琐珥(就是小的意思)。

But run there quickly. I can't do anything until you reach it." The town was named Zoar. Zoar means "small."

19:23 罗得到了琐珥，日头已经出来了。

By the time Lot reached Zoar, the sun had risen over the land.

19:24 当时，耶和华将硫磺与火从天上降于所多玛和蛾摩拉，

Then the LORD sent down burning sulfur. It came down like rain on Sodom and Gomorrah. It came from the LORD out of the sky.

19:25 把那些城和全平原，并城里所有的居民，连地上生长的，都毁灭了。

He destroyed those cities and the whole valley. All of the people who were living in the cities were wiped out. So were the plants in the land.

19:26 罗得的妻子在后边回头一看，就变成了一根盐柱。

But Lot's wife looked back. When she did, she became a pillar made out of salt.

19:27 亚伯拉罕清早起来，到了他从前站在耶和华面前的地方，

Early the next morning Abraham got up. He returned to the place where he had stood in front of the Lord.

19:28 向所多玛和蛾摩拉与平原的全地观看，不料，那地方烟气上腾，如同烧窑一般。

He looked down toward Sodom and Gomorrah and the whole valley. He saw thick smoke rising from the land. It looked like smoke from a furnace.



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

19:29 当神毁灭平原诸城的时候，他纪念亚伯拉罕，正在  
 倾覆罗得所住之城的时候，就打发罗得从倾覆之  
 中出来。

So when God destroyed the cities of the valley, he showed concern for Abraham. He brought Lot out safely when he destroyed the cities where Lot had lived.



每一天定时阅读。  
 Read the Bible at a fixed  
 time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
 Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.



21:1 yē hé huá àn zhe xiān qián de huà juàn gù sā lā biàn zhào tā suǒ shuō de gěi sā lā  
耶 和 华 按 着 先 前 的 话 眷 顾 撒 拉 ， 便 照 他 所 说 的 给 撒 拉  
chéng jiù  
成 就 。

The LORD was gracious to Sarah, just as he had said he would be. He did for Sarah what he had promised to do.

21:2 dāng yà bó lā hǎn nián lǎo de shí hòu sā lā huái le yùn dào shén suǒ shuō de rì  
当 亚 伯 拉 罕 年 老 的 时 候 ， 撒 拉 怀 了 孕 ； 到 神 所 说 的 日  
qī jiù gěi yà bó lā hǎn shēng le yí gè ér zǐ  
期 ， 就 给 亚 伯 拉 罕 生 了 一 个 儿 子 。

Sarah became pregnant. She had a son by Abraham when he was old. He was born at the exact time God had promised him.

21:3 yà bó lā hǎn gěi sā lā suǒ shēng de ér zǐ qǐ míng jiào yǐ sā  
亚 伯 拉 罕 给 撒 拉 所 生 的 儿 子 起 名 叫 以 撒 。

Abraham gave the name Isaac to the son Sarah had by him.

21:4 yǐ sā shēng xià lái dì bā rì yà bó lā hǎn zhào zhe shén suǒ fēn fu de gěi yǐ  
以 撒 生 下 来 第 八 日 ， 亚 伯 拉 罕 照 着 神 所 吩 咐 的 ， 给 以  
sā xíng le gē lǐ  
撒 行 了 割 礼 。

When his son Isaac was eight days old, Abraham circumcised him. He did it exactly as God had commanded him.

21:5 tā ér zǐ yǐ sā shēng de shí hòu yà bó lā hǎn nián yī bǎi suì  
他 儿 子 以 撒 生 的 时 候 ， 亚 伯 拉 罕 年 一 百 岁 。

Abraham was 100 years old when his son Isaac was born to him.

21:6 sā lā shuō shén shǐ wǒ xǐ xiào fán tīng jiàn de bì yǔ wǒ yī tóng xǐ xiào  
撒 拉 说 ： 神 使 我 喜 笑 ， 凡 听 见 的 必 与 我 一 同 喜 笑 ；

Sarah said, "God has given laughter to me. Everyone who hears about this will laugh with me."



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

21:7 yòu shuō shuí néng yù xiān duì yà bó lǎ hǎn shuō sā lǎ yào rǔ yǎng yīng hái ne yīn  
 又说：谁能预先对亚伯拉罕说撒拉要乳养婴孩呢？因  
 wèi zài tā nián lǎo de shí hòu wǒ gěi tā shēng le yí gè ér zi  
 为在他年老的时候，我给他生了一个儿子。

She continued, "Who would have said to Abraham that Sarah would nurse children? But I've had a son by him when he is old."

21:8 hái zi jiàn zhǎng jiù duàn le nǎi yǐ sā duàn nǎi de rì zi yà bó lǎ hǎn shè  
 孩子渐长，就断了奶。以撒断奶的日子，亚伯拉罕设  
 bǎi fēng shèng de yán xí  
 摆丰盛的筵席。

Isaac grew. The time came for his mother to stop nursing him. On that day Abraham had a big dinner prepared.



每一天定时阅读。  
 Read the Bible at a fixed  
 time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
 Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

# 创 Gen 21:9-21 母子被赶

## Mother and Son Sent Away



21:9 dāng shí sā lā kàn jiàn ā jí rén xià jiǎ gěi yà bó lā hǎn suǒ shēng de ér zi  
当时，撒拉看见埃及人夏甲给亚伯拉罕所生的儿子  
xì xiào  
戏笑，

But Sarah saw Ishmael making fun of Isaac. Ishmael was the son Hagar had by Abraham. Hagar was Sarah's servant from Egypt.

21:10 jiù duì yà bó lā hǎn shuō nǐ bǎ zhè shì nǚ hé tā ér zi gǎn chū qù  
就对亚伯拉罕说：你把这侍女和他儿子赶出去！  
yīn wèi zhè shì nǚ de ér zi bù kě yǔ wǒ de ér zi yī sā yī tóng chéng shòu  
因为这侍女的儿子不可与我的儿子以撒一同承受  
chǎn yè  
产业。

Sarah said to Abraham, "Get rid of that slave woman. Get rid of her son. The slave woman's son will never have a share of the family's property with my son Isaac."

21:11 yà bó lā hǎn yīn tā ér zi de yuán gù hěn yōu chóu  
亚伯拉罕因他儿子的缘故很忧愁。

What Sarah said upset Abraham very much. After all, Ishmael was his son.

21:12 shén duì yà bó lā hǎn shuō nǐ bù bì wèi zhè tóng zǐ hé nǐ de shì nǚ yōu chóu  
神对亚伯拉罕说：你不必为这童子和你的侍女忧愁。  
fán sā lā duì nǐ shuō de huà nǐ dōu gāi tīng cóng yīn wèi cóng yī sā shēng de  
凡撒拉对你说的话，你都该听从；因为从以撒生的，  
cái yào chēng wéi nǐ de hòu yì  
才要称为你的后裔。

But God said to him, "Do not be so upset about the boy and your servant Hagar. Listen to what Sarah tells you, because your family line will continue through Isaac."

21:13 zhì yú shì nǚ de ér zi wǒ yě bì shǐ tā de hòu yì chéng lì yī guó yīn wèi  
至于侍女的儿子，我也必使他的后裔成立一国，因为  
tā shì nǐ suǒ shēng de  
他是你所生的。

I will make the son of your servant into a nation also. I will do it because he is your child."



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

21:14 yà bó lā hǎn qīng zǎo qǐ lái ná bǐng hé yī pí dài shuǐ gěi le xià jiǎ  
 亚伯拉罕清早起来，拿饼和一皮袋水，给了夏甲，  
 dā zài tā de jiān shàng yòu bǎ hái zǐ jiāo gěi tā dǎ fā tā zǒu xià jiǎ  
 搭在他的肩上，又把孩子交给他，打发他走。夏甲  
 jiù zǒu le zài bié shì bā de kuàng yě zǒu mí le lù  
 就走了，在别是巴的旷野走迷了路。

Early the next morning Abraham got some food and a bottle of water. The bottle was made out of animal skin. He gave the food and water to Hagar. He placed them on her shoulders. Then he sent her away with the boy. She went on her way and wandered in the desert of Beersheba.

21:15 pí dài de shuǐ yòng jìn le xià jiǎ jiù bǎ hái zǐ piē zài xiǎo shù dǐ xià  
 皮袋的水用尽了，夏甲就把孩子撇在小树底下，  
 When the water in the bottle was gone, she put the boy under a bush.

21:16 zì jǐ zǒu kāi yuē yǒu yī jiàn zhī yuǎn xiāng duì ér zuò shuō wǒ bù rěn jiàn hái  
 自己走开约有一箭之远，相对而坐，说：我不忍见孩  
 zǐ sǐ jiù xiāng duì ér zuò fàng shēng dà kū  
 子死，就相对而坐，放声大哭。

Then she went off and sat down nearby. She was about as far away as a person can shoot an arrow. She thought, "I can't stand to watch the boy die." As she sat nearby, she began to sob.

21:17 shén tīng jiàn tóng zǐ de shēng yīn shén de shǐ zhě cóng tiān shàng hū jiào xià jiǎ shuō  
 神听见童子的声音；神的使者从天上呼叫夏甲说：  
 xià jiǎ nǐ wèi hé zhè yàng ne bú yào hài pà shén yǐ jīng tīng jiàn tóng zǐ  
 夏甲，你为何这样呢？不要害怕，神已经听见童子  
 de shēng yīn le  
 的声音了。

God heard the boy crying. Then the angel of God called out to Hagar from heaven. He said to her, "What is the matter, Hagar? Do not be afraid. God has heard the boy crying as he lies there."

21:18 qǐ lái! bǎ tóng zǐ bào zài huái (yuán wén zuò shǒu) zhōng wǒ bì shǐ tā de hòu  
 起来！把童子抱在怀(原文作手)中，我必使他的后  
 yì chéng wéi dà guó  
 裔成为大国。

Lift the boy up. Take him by the hand. I will make him into a great nation."



每一天定时阅读。  
 Read the Bible at a fixed  
 time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
 Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

21:19 shén shǐ xià jiǎ de yǎn jīng míng liàng tā jiù kàn jiàn yī kǒu shuǐ jǐng biàn qù jiāng pí  
 神使夏甲的眼睛明亮，他就看见一口水井，便去将皮  
 dài chéng mǎn le shuǐ gěi tóng zǐ hē  
 袋盛满了水，给童子喝。

Then God opened Hagar's eyes. She saw a well of water. So she went and filled the bottle with water. And she gave the boy a drink.

21:20 shén bǎo yòu tóng zǐ tā jiù jiàn zhǎng zhù zài kuàng yě chéng le gōng jiàn shǒu  
 神保佑童子，他就渐长，住在旷野，成了弓箭手。

God was with the boy as he grew up. He lived in the desert and learned to shoot with a bow.

21:21 tā zhù zài bā lán de kuàng yě tā mǔ qīn cóng āi jí dì gěi tā qǔ le yí gè  
 他住在巴兰的旷野；他母亲从埃及地给他娶了一个  
 qī zǐ  
 妻子。

While he was living in the Desert of Paran, his mother got him a wife from Egypt.

每一天定时阅读。

Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。

Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.



# 创 Gen 22:1-19 献上以撒

## The Sacrifice of Isaac



22:1 zhè xiē shì yǐ hòu shén yào shì yàn yà bó lā hǎn jiù hū jiào tā shuō yà bó  
 这些事以后，神要试验亚伯拉罕，就呼叫他说：亚伯  
 lā hǎn tā shuō wǒ zài zhè lǐ  
 拉罕！他说：我在这里。

Some time later God put Abraham to the test. He said to him, "Abraham!" "Here I am," Abraham replied.

22:2 shén shuō nǐ dài zhe nǐ de ér zi jiù shì nǐ dú shēng de ér zi nǐ suǒ ài  
 神说：你带着你的儿子，就是你独生的儿子，你所爱  
 de yǐ sā wǎng mó lì yà dì qù zài wǒ suǒ yào zhǐ shì nǐ de shān shàng bǎ  
 的以撒，往摩利亚地去，在我所要指示你的山上，把  
 tā xiàn wéi fán jì  
 他献为燔祭。

Then God said, "Take your son, your only son. He is the one you love. Take Isaac. Go to Moriah. Give him to me there as a burnt offering. Sacrifice him on one of the mountains I will tell you about."

22:3 yà bó lā hǎn qīng zǎo qǐ lái bèi shàng lú dài zhe liǎng gè pú rén hé tā ér zi  
 亚伯拉罕清早起来，备上驴，带着两个仆人和他儿子  
 yǐ sā yě pī hǎo le fán jì de chái jiù qǐ shēn wǎng shén suǒ zhǐ shì tā de dì  
 以撒，也劈好了燔祭的柴，就起身往神所指示他的地  
 fāng qù le  
 方去了。

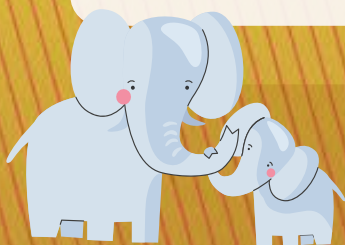
Early the next morning Abraham got up. He put a saddle on his donkey. He took two of his servants and his son Isaac with him. He cut enough wood for the burnt offering. Then he started out for the place God had told him about.

22:4 dào le dì sān rì yà bó lā hǎn jǔ mù yuǎn yuǎn de kàn jiàn nà dì fāng  
 到了第三日，亚伯拉罕举目远远的看见那地方。

On the third day Abraham looked up. He saw the place a long way off.

22:5 yà bó lā hǎn duì tā de pú rén shuō nǐ men hé lú zài cǐ děng hòu wǒ yǔ tóng  
 亚伯拉罕对他的仆人说：你们和驴在此等候，我与童  
 zǐ wǎng nà lǐ qù bài yī bài jiù huí dào nǐ men zhè lǐ lái  
 子往那里去拜一拜，就回到你们这里来。

He said to his servants, "Stay here with the donkey. The boy and I will go over there and worship. Then we'll come back to you."



每一天定时阅读。

Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。

Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

22:6 yà bó lā hǎn bǎ fán jì de chái fàng zài tā ér zi yǐ sā shēn shàng zì jǐ shǒu lǐ  
亚伯拉罕把燔祭的柴放在他儿子以撒身上，自己手里  
ná zhe huǒ yǔ dāo yú shì èr rén tóng xíng  
拿着火与刀；于是二人同行。

Abraham put the wood for the burnt offering on his son Isaac. He himself carried the fire and the knife. The two of them walked on together.

22:7 yǐ sā duì tā fù qīn yà bó lā hǎn shuō fù qīn na yà bó lā hǎn shuō wǒ  
以撒对他父亲亚伯拉罕说：父亲哪！亚伯拉罕说：我  
ér wǒ zài zhè lǐ yǐ sā shuō qǐng kàn huǒ yǔ chái dōu yǒu le dàn fán  
儿，我在这里。以撒说：请看，火与柴都有了，但燔  
jì de yáng gāo zài lǐ ne  
祭的羊羔在里呢？

Then Isaac spoke up. He said to his father Abraham, "Father?" "Yes, my son?" Abraham replied. "The fire and wood are here," Isaac said. "But where is the lamb for the burnt offering?"

22:8 yà bó lā hǎn shuō wǒ ér shén bì zì jǐ yù bèi zuò fán jì de yáng gāo yú  
亚伯拉罕说：我儿，神必自己预备作燔祭的羊羔。于  
shì èr rén tóng xíng  
是二人同行。

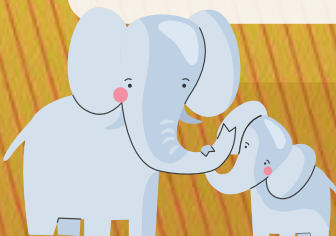
Abraham answered, "God himself will provide the lamb for the burnt offering, my son." The two of them walked on together.

22:9 tā men dào le shén suǒ zhǐ shì de dì fāng yà bó lā hǎn zài nà lǐ zhù tán bǎ  
他们到了神所指示的地方，亚伯拉罕在那里筑坛，把  
chái bǎi hǎo kǔn bǎng tā de ér zi yǐ sā fàng zài tán de chái shàng  
柴摆好，捆绑他的儿子以撒，放在坛的柴上。

They reached the place God had told Abraham about. There Abraham built an altar. He arranged the wood on it. He tied up his son Isaac. He placed him on the altar, on top of the wood.

22:10 yà bó lā hǎn jiù shēn shǒu ná dāo yào shā tā de ér zi  
亚伯拉罕就伸手拿刀，要杀他的儿子。

Then he reached out his hand. He took the knife to kill his son.



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

22:11 耶和华的使者从天上呼叫他说：亚伯拉罕！亚伯拉罕！他说：我在这里。

But the angel of the LORD called out to him from heaven. He said, "Abraham! Abraham!" "Here I am," Abraham replied.

22:12 天使说：你不可在这童子身上下手。一点不可害他！现在我知道你是敬畏神的了；因为你没有将你的儿子，就是你独生的儿子，留下不给我。

"Do not lay a hand on the boy," he said. "Do not do anything to him. Now I know that you have respect for God. You have not held back from me your son, your only son."

22:13 亚伯拉罕举目观看，不料，有一只公羊，两角扣在稠密的小树中，亚伯拉罕就取了那只公羊来，献为燔祭，代替他的儿子。

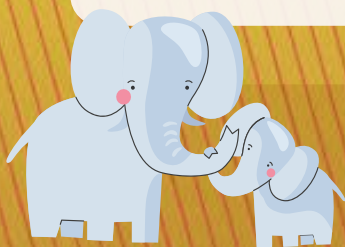
Abraham looked up. There in a bush he saw a ram. It was caught by its horns. He went over and took the ram. He sacrificed it as a burnt offering instead of his son.

22:14 亚伯拉罕给那地方起名叫耶和華以勒（意思就是耶和華必预备的意思），直到今日人还说：在耶和華的山上必有预备。

So Abraham named that place The LORD Will Provide. To this day people say, "It will be provided on the mountain of the Lord."

22:15 耶和华的使者第二次从天上呼叫亚伯拉罕说：

The angel of the LORD called out to Abraham from heaven a second time.



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

22:16 耶和華說：你既行了這事，不留下你的兒子，就是你  
獨生的兒子，我便指着自己起誓說：

He said, "I am taking an oath in my own name. I will bless you because of what you have done," announces the Lord.  
"You have not held back your son, your only son.

22:17 論福，我必賜大福給你；論子孫，我必叫你的子孫多  
起來，如同天上的星，海邊的沙。你子孫必得着仇敵  
的城門，

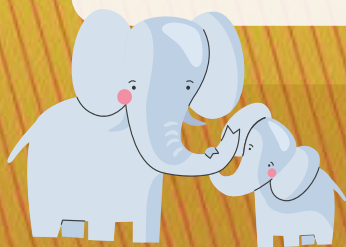
"So I will certainly bless you. I will make your children after you as many as the stars in the sky. I will make them as  
many as the grains of sand on the seashore. Your children will take over the cities of their enemies.

22:18 並且地上萬國都必因你的後裔得福，因為你聽從了我的  
話。

All nations on earth will be blessed because of your children. All of that will happen because you have obeyed me."

22:19 於是亞伯拉罕回到他僕人那里，他們一同起身往別是  
巴去，亞伯拉罕就住在別是巴。

Then Abraham returned to his servants. They started out together for Beersheba. And Abraham stayed in Beersheba.



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.



24:1 yà bó lā hǎn nián jì lǎo mài , xiàng lái zài yí qiè shì shàng yē hé huá dōu cì fú  
 亚伯拉罕年纪老迈，向来在一切事上耶和华都赐福  
 gěi tā  
 给他。

By that time Abraham was very old. The LORD had blessed him in every way.

24:2 yà bó lā hǎn duì guǎn lǐ tā quán yè zuì lǎo de pú rén shuō qǐng nǐ bǎ shǒu fàng zài  
 亚伯拉罕对管理他全业最老的仆人说：请你把手放在  
 wǒ dà tuǐ dǐ xià  
 我大腿底下。

The best servant in his house was in charge of everything he had. Abraham said to him, "Put your hand under my thigh."

24:3 wǒ yào jiào nǐ zhǐ zhe yē hé huá tiān dì de zhǔ qǐ shì bú yào wèi wǒ ér zǐ  
 我要叫你指着耶和华一天地的主起誓，不要为我儿子  
 qū zhè jiā nán dì zhōng de nǚ zǐ wéi qī  
 娶这迦南地中的女子为妻。

The LORD is the God of heaven and the God of earth. I want you to make a promise with an oath in his name. "I'm living among the people of Canaan. But I want you to promise me that you won't get a wife for my son from their daughters."

24:4 nǐ yào wǎng wǒ běn dì běn zú qù wèi wǒ de ér zǐ yǐ sā qǔ yí gè qī zǐ  
 你要往我本地本族去，为我的儿子以撒娶一个妻子。

Instead, promise me that you will go to my country and to my own relatives. Get a wife for my son Isaac from there."

24:5 pú rén duì tā shuō tǎng ruò nǚ zǐ bù kěn gēn wǒ dào zhè dì fāng lái wǒ bì xū  
 仆人对他说：倘若女子不肯跟我到这地方来，我必须  
 jiāng nǐ de ér zǐ dài huí nǐ yuán chū zhī dì me  
 将你的儿子带回你原出之地么？

The servant asked him, "What if the woman doesn't want to come back with me to this land? Then should I take your son back to the country you came from?"

24:6 yà bó lā hǎn duì tā shuō nǐ yào jǐn shèn bú yào dài wǒ de ér zǐ huí nà  
 亚伯拉罕对他说：你要谨慎，不要带我的儿子回那  
 lǐ qù  
 里去。

"Make sure you don't take my son back there," Abraham said.



每一天定时阅读。  
 Read the Bible at a fixed  
 time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
 Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

24:7 耶和華一天上的主曾帶領我離開父家和本族的地，  
對我說話，向我起誓說：我要將這地賜給你的後  
裔。他必差遣使者在面前，你就可以從那里為我  
兒子娶一個妻子。

"The Lord, the God of heaven, took me away from my father's family. He brought me out of my own land. And he made me a promise with an oath. He said, 'I will give this land to your family after you.' The LORD will send his angel ahead of you. So you will be able to get a wife for my son from there.

24:8 倘若女子不肯跟你來，我使你起的誓就與你無干了，  
只是不可帶我的兒子回那里去。

"The woman may not want to come back with you. If she doesn't, you will be free from your oath. But don't take my son back there."

24:9 仆人就把手放在他主人亞伯拉罕的大腿底下，為這事  
向他起誓。

So the servant put his hand under Abraham's thigh. He promised with an oath to do what his master wanted.

24:10 那仆人從他主人的駱駝里取了十匹駱駝，並帶些他  
主人各樣的財物，起身往米所波大米去，到了拿  
鶴的城。

The servant took ten of his master's camels and left. He took with him all kinds of good things from his master. He started out for Aram Naharaim. He made his way to the town of Nahor.

24:11 天將晚，眾女子出來打水的時候，他便叫駱駝跪在城  
外的水井那里。

He stopped near the well outside the town. There he made the camels get down on their knees. It was almost evening. It was the time when women go out to get water.



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

24:12 tā shuō yē hé huá wǒ zhǔ rén yà bó lā hǎn de shén a qiú nǐ shī ēn gěi  
他说：耶和華——我主人亞伯拉罕的神啊，求你施恩給  
wǒ zhǔ rén yà bó lā hǎn shǐ wǒ jīn rì yù jiàn hǎo jī huì  
我主人亞伯拉罕，使我今日遇見好機會。

Then he prayed, "Lord, you are the God of my master Abraham. Give me success today. Be kind to my master Abraham.

24:13 wǒ xiàn jīn zhàn zài jǐng páng chéng nèi jū mín de nǚ zǐ men zhèng chū lái dǎ shuǐ  
我現今站在井旁，城內居民的女子們正出來打水。

I'm standing beside this spring. The daughters of the people who live in the town are coming out here to get water.

24:14 wǒ xiàng nà yí gè nǚ zǐ shuō qǐng nǐ ná xià shuǐ píng lái gěi wǒ shuǐ hē tā  
我向那一個女子說：請你拿下水瓶來，給我水喝，他  
ruò shuō qǐng hē wǒ yě gěi nǐ de luò tuó hē yuàn nà nǚ zǐ jiù zuò nǐ suǒ  
若說：請喝！我也給你的駱駝喝，願那女子就作你所  
yù dìng gěi nǐ pú rén yǐ sā de qī zhè yàng wǒ biàn zhī dào nǐ shī ēn gěi wǒ  
預定給你僕人以撒的妻。這樣，我便知道你施恩給我  
zhǔ rén le  
主人了。

"I will speak to a young woman. I'll say, 'Please lower your jar so I can have a drink.' Suppose she says, 'Have a drink of water. And I'll get some for your camels too.' Then let her be the one you have chosen for your servant Isaac. That's how I'll know you have been kind to my master."

24:15 huà hái méi yǒu shuō wán bú liào lì bǎi jiā jiān tóu shàng káng zhe shuǐ píng chū lái  
話還沒有說完，不料，利百加肩頭上扛着水瓶出來。  
lì bǎi jiā shì bǐ tǔ lì suǒ shēng de bǐ tǔ lì shì yà bó lā hǎn xiōng dì ná hè  
利百加是彼土利所生的；彼土利是亞伯拉罕兄弟拿鶴  
qī zǐ mì jiā de ér zǐ  
妻子密迦的兒子。

Before he had finished praying, Rebekah came out. She had a jar on her shoulder. She was the daughter of Bethuel, the son of Milcah. Milcah was the wife of Abraham's brother Nahor.

24:16 nà nǚ zǐ róng mào jí qí jùn měi hái shì chù nǚ yě wèi céng yǒu rén qīn jìn  
那女子容貌極其俊美，還是處女，也未嘗有人親近  
tā tā xià dào jǐng páng dǎ mǎn le píng yòu shàng lái  
他。他下到井旁，打滿了瓶，又上來。

The young woman was very beautiful. She was a virgin. No man had made love to her. She went down to the spring. She filled her jar and came up again.



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

24:17 仆人跑上前去迎着他，说：求你将瓶里的水给我一点喝。

The servant hurried to meet her. He said, "Please give me a little water from your jar."

24:18 女子说：我主请喝！就急忙拿下瓶来，托在手上给他喝。

"Have a drink, sir," she said. She quickly lowered the jar to her hands. And she gave him a drink.

24:19 女子给他喝了，就说：我再为你的骆驼打水，叫骆驼也喝足。

After she had given him a drink, she said, "I'll get water for your camels too. I'll keep doing it until they finish drinking."

24:20 他就急忙把瓶里的水倒在槽里，又跑到井旁打水，就为所有的骆驼打上水来。

So she quickly emptied her jar into the stone tub. Then she ran back to the well to get more water. She got enough for all of his camels.

24:21 那人定睛看他，一句话也不说，要晓得耶和华赐他通达的道路没有。

The man didn't say a word. He watched her closely. He wanted to learn whether the LORD had given him success on the journey he had made.

24:22 骆驼喝足了，那人就拿一个金鼻环，重五分之一盎司，两个金镯，重四盎司，给了那女子，

The camels finished drinking. Then the man took out a gold nose ring. It weighed a fifth of an ounce. He also took out two gold bracelets. They weighed four ounces.



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

24:23 说：请告诉我，你是谁的女儿？你父亲家里有我们住宿的地方没有？

Then he asked, "Whose daughter are you? And please tell me something else. Is there room in your father's house for us? Can we spend the night there?"

24:24 女子说：我是密迦与拿鹤之子彼土利的女儿；

She answered, "I'm the daughter of Bethuel. He's the son Milcah had by Nahor."

24:25 又说：我们家里足有粮草，也有住宿的地方。

She continued, "We have plenty of straw and feed for your camels. We also have room for you to spend the night."

24:26 那人就低头向耶和华下拜，

Then the man bowed down and worshiped the Lord.

24:27 说：耶和华——我主人亚伯拉罕的神是应当称颂的，因为他不断的以慈爱诚实待我主人。至于我，耶和华在路上引领我，直走到我主人的兄弟家里。

He said, "I praise the Lord, the God of my master Abraham. He hasn't stopped being kind and faithful to my master. The LORD has led me on this journey. He has brought me to the house of my master's relatives."



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.



24:28 nǚ zǐ pǎo huí qù zhào zhe zhè xiē huà gào sù tā mǔ qīn hé tā jiā lǐ de rén  
女子跑回去，照着这些话告诉他母亲和他家里的人。

The young woman ran home. She told her mother's family what had happened.

24:29 lì bǎi jiā yǒu yí gè gē ge míng jiào lā bān  
利百加有一个哥哥，名叫拉班，

Rebekah had a brother named Laban. He hurried out to the spring to meet the man.

24:30 tā kàn jiàn le mèi mei de bí huán hé shǒu shàng de shǒu zhuó yòu tīng jiàn le mèi mei lì  
他看见了妹妹的鼻环和手上的手镯，又听见了妹妹利

bǎi jiā shuō nà rén rú cǐ duì wǒ shuō jiù pǎo qù jiàn wài miàn shuǐ quán páng  
百加说：“那人如此对我说”，就跑去见外面水泉旁  
biān de nà rén tā lái dào nà rén gēn qián de shí hòu jiàn tā réng rán zhàn zài luò  
边的那人。他来到那人跟前时候，见他仍然站在骆  
tuó páng biān de shuǐ quán nà lǐ  
驼旁边的水泉那里。

Laban had seen the nose ring. He had seen the bracelets on his sister's arms. And he had heard Rebekah tell what the man had said to her. So he went out to the man. He found him standing by the camels near the spring.

24:31 biàn duì tā shuō nǐ zhè méng yē hé huá cì fú de qǐng jìn lái wèi shén me zhàn  
便对他说：你这蒙耶和华赐福的，请进来，为什么站

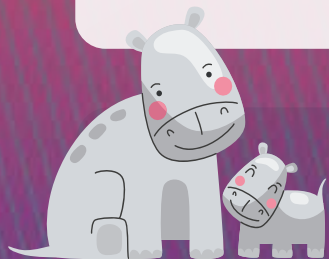
zài wài biān wǒ yǐ jīng shōu shí le fáng wū yě wèi luò tuó yù bèi le dì fāng  
在外边？我已经收拾了房屋，也为骆驼预备了地方。

"The LORD has given you his blessing," he said. "So come. Why are you standing out here? I've prepared my house for you. I also have a place for the camels."

24:32 nà rén jiù jìn le lā bān de jiā lā bān xiè le luò tuó yòng cǎo liǎo wèi shàng  
那人就进了拉班的家。拉班卸了骆驼，用草料喂上，

ná shuǐ gěi nà rén hé gēn suí de rén xǐ jiǎo  
拿水给那人和跟随的人洗脚，

So the man went to the house. The camels were unloaded. Straw and feed were brought for the camels. And water was brought for him and his men to wash their feet.



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

24:33 把饭摆在他面前，叫他吃，他却说：我不吃，等我说明白我的事情再吃。拉班说：请说。

Then food was placed in front of him. But he said, "I won't eat until I've told you what I have to say." "Then tell us," Laban said.

24:34 他说：我是亚伯拉罕的仆人。

So he said, "I am Abraham's servant."

24:35 耶和華大大的賜福給我主人，使他昌大，又賜給他羊群、牛群、金銀、仆婢、駱駝，和驢。

The LORD has blessed my master greatly. He has become wealthy. The LORD has given him sheep and cattle. He has given him silver and gold. He has also given him male and female servants, and camels and donkeys.

24:36 我主人的妻子撒拉年老的時候給我主人生了一個兒子；我主人也將一切所有的都給了這個兒子。

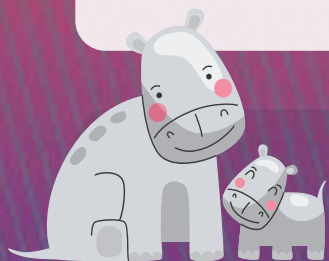
"My master's wife Sarah had a son by him when she was old. He has given that son everything he owns."

24:37 我主人叫我起誓說：你不要為我兒子娶迦南地的女子為妻。

My master made me take an oath. He said, 'I'm living in the land of the people of Canaan. But promise me that you won't get a wife for my son from their daughters.'

24:38 你要往我父家、我本族那里去，為我的兒子娶一個妻子。

Instead, go to my father's family and to my own relatives. Get a wife for my son there.'



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

24:39 我对我主人说：恐怕女子不肯跟我来。

"Then I asked my master, 'What if the woman won't come back with me?'"

24:40 他就说：我所侍奉的耶和华必要差遣他的使者与你同去，叫你的道路通达，你就得以在我父家、我本族那里，给我的儿子娶一个妻子。

"He replied, 'I have walked with the Lord. He will send his angel with you. He will give you success on your journey. So you will be able to get a wife for my son. You will get her from my own relatives and from my father's family.'"

24:41 只要你到了我本族那里，我使你起的誓就与你无干。

他们若不把女子交给你，我使你起的誓也与你无干。

" 'When you go to my relatives, suppose they refuse to give her to you. Then you will be free from your oath.' "

24:42 我今日到了井旁，便说：耶和华——我主人亚伯拉罕的神啊，愿你叫我所行的道路通达。

"Today I came to the spring. I said, 'Lord, you are the God of my master Abraham. Please give me success on this journey I've made.'"

24:43 我如今站在井旁，对那一个出来打水的女子说：请你把你瓶里的水给我一点喝；

" 'I'm standing beside this spring. A young woman will come out to get water. I will speak to her. I'll say, 'Please let me drink a little water from your jar.' "

24:44 她若说：你只管喝，我也为你的骆驼打水；愿那女子就作耶和华给我主人儿子所预定的妻。

Suppose she says, "Have a drink of water. And I'll get some for your camels too." Then let her be the one the LORD has chosen for my master's son.' "



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

24:45 我心里的话还没有说完，利百加就出来，肩头上扛着水瓶，下到井旁打水。我便对他说：请你给我水喝。

"Before I finished praying in my heart, Rebekah came out. She had a jar on her shoulder. She went down to the spring and got water. I said to her, 'Please give me a drink.'

24:46 他就急忙从肩头上拿下瓶来，说：请喝！我也给你的骆驼喝。我便喝了；他又给我的骆驼喝了。

"She quickly lowered her jar from her shoulder. She said, 'Have a drink. And I'll get water for your camels too.' So I drank. She also got water for the camels.

24:47 我问她说：你是谁的女儿？她说：我是密迦与拿鹤之子彼土利的女儿。我就把环子戴在她鼻子上，把镯子戴在她两手上。

"I asked her, 'Whose daughter are you?' "She said, 'The daughter of Bethuel. He's the son Milcah had by Nahor.' "Then I put the ring in her nose. I put the bracelets on her arms.

24:48 随后我低头向耶和华下拜，称颂耶和华——我主人亚伯拉罕的神；因为他引导我走合适的道路，使我得着我主人兄弟的孙女，给我主人的儿子为妻。

And I bowed down and worshiped the Lord. I praised the Lord, the God of my master Abraham. He had led me on the right road. He had led me to get for my master's son the granddaughter of my master's brother.

24:49 现在你们若愿以慈爱诚实待我主人，就告诉我；若不然，也告诉我，使我可以或向左，或向右。

"Now will you be kind and faithful to my master? If you will, tell me. And if you won't, tell me. Then I'll know which way to turn."



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

24:50 拉班和彼土利回答说：这事乃出于耶和华，我们不能  
向你說什麼，无论好坏。

Laban and Bethuel answered, "The LORD has done all of this. We can't say anything to you one way or the other.

24:51 看哪，利百加在你面前，可以将她带去，照着耶和华  
所说的，给你主人的儿子为妻。

Here is Rebekah. Take her and go. Let her become the wife of your master's son, just as the LORD has said."

24:52 亚伯拉罕的仆人听见他们这话，就向耶和华俯伏  
在地。

Abraham's servant heard what they said. So he bowed down to the LORD with his face to the ground.



每一天定时阅读。  
Read the Bible at a fixed  
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。  
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.